

136

የንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር መመሪያ ቁ. 535/2013

ተሻሻሎ የወጣ የውይይት ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ አሰጣጥ መመሪያ

1. አሠራር ዓይነት

የንግድና ኢንዱስትሪ ሚኒስቴር ሽግግር ምዝገባና ፈቃድ አዋጅ ቁጥር 1989 አንቀጽ 40 (4) መሠረት የወጣውን መመሪያ ቁጥር 1/1991 በማሻሻል ይህን መመሪያ አውጥቷል።

2. አጭር ርዕስ

ይህ መመሪያ "የውይይት ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ አሰጣጥ መመሪያ ቁጥር 535/2013" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

3. የውይይት ንግድ ትርጓሜ ዓላማዎች

የውይይት ንግድ ትርጓሜ የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፤

3.1 የአገሪቱን የተለያዩ የወጪ ምርቶችንና አገልግሎቶችን በውይይት ሀገር ማስተዋወቅና በጋራ ጥቅም ላይ የተመሠረተ የንግድ ግንኙነት ማዳበር እና

3.2 ለአገር ግንባታ አስፈላጊ የሆኑ የሳይንስና የቴክኖሎጂ ውጤቶች ወይ ሀገር ውስጥ የሚገቡበትን ሁኔታ ማመቻቸት ናቸው።

4. የአረጋጋጭ ወሰን

ይህ መመሪያ በሚከተሉት የንግድ ትርጓሜ ላይ ተፈጻሚነት ይኖረዋል።

4.1 በኢትዮጵያ የተመረተን የንግድ ፊቃና አገልግሎት ለማስተዋወቅ በውይይት ሀገር በሚዘጋጅ የንግድ ትርጓሜ፣

4.2 ኢትዮጵያ ተካፋይ በምትሆንበት በውይይት አገር በተዘጋጁ የንግድ ትርጓሜ፣

4.3 በውይይት አገር መንግስት ወይም ድርጅት አማካኝነት በኢትዮጵያ ውስጥ በተዘጋጁ የንግድ አገር ምርት የንግድ ትርጓሜ፣



በፊት ይዘብ
ምክትል ሚኒስትር

7.5

በዚህ መመሪያ በንዑስ አንቀጽ 4.1 እና 4.2 የተጠቀሰውን ዓይነት የንግድ ትርጓታ ለማዘጋጀት ወይም በትርጓታ ለመሳተፍ ፈቃድ የሚጠይቅ ማንኛውም ሰው የሚከተሉትን መረጃዎች ማቅረብ ይኖርበታል።

7.5.1 በውጭ አገር የንግድ ትርጓታ የሚያዘጋጅ ድርጅት ወይም ግለሰብ የውጭ ንግድ ፈቃድ ናሮት ቢያንስ የሶስት ዓመት የሥራ ልምድ ያለውና በተመሳሳይ በትርጓታ ዘርፍ ያደረገውን እንቅስቃሴ የሚያሳይ ከባንክ የተሰጠ መረጃ ወይም በማስታወቂያና ንግድ ስነ-ምግባር አገልግሎት ፈቃድ ናሮት ቢያንስ ሶስት ዓመት የሥራ ልምድ ያለውና በተመሳሳይ በትርጓታ ሥራ ያደረገውን እንቅስቃሴ የሚያሳይ አግባብ ካለው አካል የተሰጠ መረጃ (ተፈጻሚነቱ በውጭ አገር የንግድ ትርጓታ ለማዘጋጀት ብቻ ነው።)

7.5.2 የንግድ ትርጓታን የሚያመለክቱ ጽሑፎችና መረጃዎች

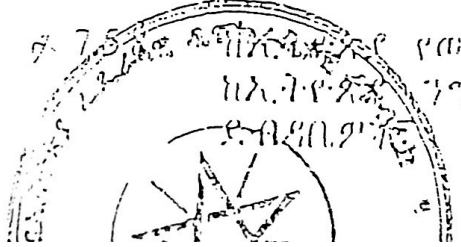
7.5.3 በትርጓታ የሚቀርቡ የአገልግሎት ምርቶች ትርጓታ በማካሄድበት አገር ወይም አካባቢ ያላቸውን ወይም ሊኖራቸው የሚችሉትን የገበያ ተፈጻሚነት የሚያሳይ በጠያቂው የተዘጋጀ የጽሑፍ መረጃ

7.5.4 በትርጓታ የሚቀርቡ ምርቶች ደረጃቸውንና ጥራታቸውን የጠበቁ ስለመሆኑ አግባብ ካለው ባለሥልጣን የተሰጠ የምስክር ወረቀት

7.5.5 በትርጓታ ላይ የሚቀርቡት የባሕር ምርቶች ጋና ትርጉሞች አለመሆናቸውን የሚያረጋግጥ አግባብ ካለው አካል የተሰጠ መረጃ

7.5.6 በትርጓታ የሚቀርቡ ስቃዎችን ዓይነትና ብዛት የሚያሳይ ዝርዝር መረጃ

7.5.7 ትርጓታ ካለቀበት ጊዜ አንስቶ በ30 ቀናት ውስጥ የትርጓታን አካሄድና የተገኘውን ውጤት የሚያሳይ ሪፖርት የሚያቀርብ ስለመሆኑ ቃል የተገባበት የጽሑፍ ማረጋገጫ



132

8.2 የውጭ አገር የሚካሄድ የንግድ ትርጓሜ

8.2.1 የውጭ ሀገር ለማዘጋጀት ወይም በተዘጋጀ የንግድ ትርጓሜ ላይ ለመሳተፍ ከሀገር የሚወጡ ዕቃዎች የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክና የኢትዮጵያ ጉምሩክ ባለሥልጣን ፎርማሊቲዎችን በማሟላት ተረፋ ሳይከፈልባቸው ሊወጡ ይችላሉ።

8.2.2 ለንግድ ትርጓሜ ጥላቻ ዕቃዎች ከሀገር ያስወጣ ማንኛውም ሰው ወይም ድርጅት ያስወጣቸውን ዕቃዎች በስድስት ወር ጊዜ ውስጥ ወደ ሀገር ውስጥ ካልመለሰ ዕቃዎቹ በወጡበት ጊዜ በነበራቸው ዋጋ መሠረት የውጭ ምንዘራውን የማስገባት እና በሌላ ከሆነም ተረፋ የመክፈል ግዴታ አለበት።

9. ፈቃድ ማግኘት የሚያይዘው ጊዜ

9.1 አንድ የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ የሚያገለግለው በተስጠው ፈቃድ ለተጠቀሰው የንግድ ትርጓሜ ብቻ ይሆናል።

9.2 አንድ የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ከተስጠበት ቀን ጀምሮ በስድስት ወር ጊዜ ውስጥ መሰረድ አለበት።

9.3 ባለፈቃዱ የውጭ ንግድ ትርጓሜን በስድስት ወር ጊዜ ውስጥ ማካሄድ ካልቻለ ያልቻለበትን በማስረጃ የተደገፈ ምክንያት በጽሑፍ ለመምረጫው የማቅረብ የማራዘሚያ ጊዜ መጠየቅ ይቻላል።

9.4 መምረጫውም የቀረበለትን ማስረጃና ጠቅላላ ሁኔታ መርምሮ ካመነበት ፈቃዱን ለሶስት ወር ተጨማሪ ጊዜ እንዲራዘም በጽሑፍ ሊፈቅድ ይችላል።

10. መረጃ ስለ ማቅረብ ግዴታ

10.1 የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ የተስጠው ማንኛውም ሰው ከትርጓሜ በፊትም ሆነ በኋላ ማኪስቲና የሚጠይቀውን አግባብ ያለው መረጃ የማቅረብ ግዴታ አለበት።

10.2 የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ያገኘ ማንኛውም ሰው ትርጓሜ ከተካሄደ በኋላ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ስለትርጓሜ አካሄድና ስለተገኘውም ውጤት ሪፖርት ለመምረጫው የማቅረብ ግዴታ አለበት።



11. ፈቃድ ስለመስረዝና ስለትጣት

የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ያገኘ ማንኛውም ሰው ፈቃዱን ያገኘው በተሳሳተ ጣይም ሀሰተኛ መረጃ በማትረብ መሆኑ ከተረጋገጠ እና ከተረቀደለት ዓላማ ውጭ ሲጠቀምበት ከተገኘ በአዋጅ 67/1989 አንቀጽ 46(2) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ እንደ ጉዳዩ ሁኔታ ፈቃዱ ሊሰረዝ የንግድ ትርጓሜ ሊዘጋጅ ለሶስት ዓመታት የንግድ ትርጓሜ እንዳይዘጋጅ ጣይም በተዘጋጀ የንግድ ትርጓሜ ላይ እንዳይሳተፍ ሊታገድ ይችላል።

12. የተተካ መመሪያ

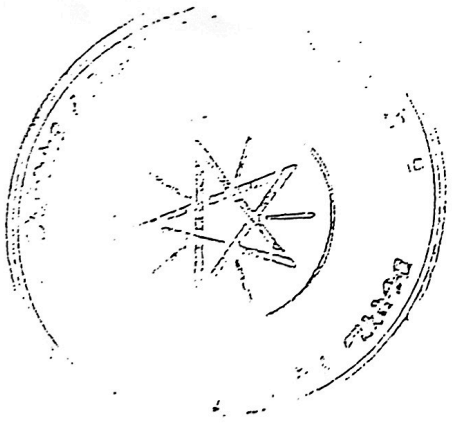
በሚኒስቴሩ የወጣው የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ አሰጣጥ መመሪያ ቁጥር 1/1991 ተሸሮ በዚህ መመሪያ ተተክቷል።

13. መመሪያው የሚገጠው ጊዜ

ይህ መመሪያ ከሰኔ 1 ቀን 1993 ዓ.ም ጀምሮ የሀገር ይሆናል።

አዲስ አበባ ሚያዝያ 29 ቀን 1993 ዓ.ም.

የንግድና አንድስገራ ሚኒስቴር



7.5.9 ቀደም ሲል ከአገር ያሰወጣቸውን ዕቃዎች በተፈቀደለት የጊዜ ገደብ ወይ እገር ውስጥ መመለሱን ወይም ዕቃዎቹ ከአገር በወጡበት ጊዜ በነበራቸው ዋጋ መሠረት የውጭ ምንዛሪን ማስገባቱን የሚያመለክት ከኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ የተሰጠ መረጃ፤

* 7.6 በዚህ መመሪያ በንዑስ አንቀጽ 4.1 እና 4.2 መሠረት ለሚዘጋጅ የውጭ ንግድ ትርጓሜ ከአንድ ድርጅት የሚወከሉ ግለሰቦች ከሁለት ሙብለጥ የለባቸውም።

7.7 ለንግድ ትርጓሜ ዓላማ ከሀገር የሚወጡ ዕቃዎች ብዛትና የሚወጡበት ሁኔታም በኢትዮጵያ ጉምሩክ ባለሥልጣንና በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ሕግና ደንብ መሠረት ይሆናል።

7.8 በውጭ አገር ለሚዘጋጅ ወይም በተዘጋጀው ትርጓሜ ለመሳተፍ የሚያስፈልጉ ወጪዎች ከመደረጋቸው በፊት በቅድሚያ ትርጓሜን ለማዘጋጀት ወይም ለመሳተፍ የሚያስችሉትን የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ማግኘት አስፈላጊ ይሆናል።

በንግድ ትርጓሜ ላይ ስለሚቀርቡ ምርቶች ሽያጭ እና ቀረጥ አወሳሰን

8.1 በአገር ውስጥ የሚካሄድ ንግድ ትርጓሜ

8.1.1 በኢትዮጵያ ውስጥ ለሚካሄድ የንግድ ትርጓሜ የሚቀርቡ ዕቃዎችን በኢትዮጵያ ጉምሩክ ባለሥልጣን አዋጅና ደንብ መሠረት የሚጠየቀውን ዋስትና በማስያዝ ቀረጥና ታክስ ሳይከፈልባቸው ማስገባት ይቻላል።

8.1.2 ለንግድ ትርጓሜ ዓላማ የገቡ ዕቃዎችን ትርጓሜ በሚካሄድበት ወቅት መሸጥ የተከለከለ ነው።

8.1.3 ለንግድ ትርጓሜ ዓላማ የገቡ ዕቃዎችን ከትርጓሜ በኋላ በአገር ውስጥ በብር ለመሸጥ ወይም ለማስቀረት የሚቻለው ከፌዴራል ገቢዎች ቦርድ ፈቃድ በማግኘትና ዕቃዎቹ እንዲሸጡ ወይም እንዲቀሩ በተጠየቀበት ጊዜ በሚያወጡት ዋጋ መሠረት ቀረጥና ታክስ በመክፈል ይሆናል።



ትርጓሜ

5.1 በዚህ መመሪያ “ ማኒስትሪ” ማለት የንግድና አንዳስትሪ ማኒስትሪ ነው።

5.2 “ መምሪያ” ማለት የማኒስትሪ የውጭ ንግድ መምሪያ ነው።

5.3 “ ሰው” ማለት ማንኛውም የተፈጥሮ ሰው ወይም በሌላ የሰውነት መብት የተሰጠው ደርጅት ነው።

በፊታዊ ጥያቄ ማመልከቻ ላይ ስለመወሰን

በዚህ መመሪያ መሠረት የሚቀርቡ የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ጥያቄዎችን መምሪያው አጣርቶ ውሳኔ ይሰጥባቸዋል።

የውጭ ንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ለማግኘት መሟላት የሚገባቸው ሁኔታዎች

7.1 በአትዮጵያ ውስጥም ሆነ በውጭ አገር የንግድ ትርጓሜ ለማዘጋጀት ወይም ለመሳተፍ በዚህ መመሪያ አንቀጽ 3 ሥር ከተጠቀሱት ዓላማዎች ቢያንስ አንዱ የተሟላ ስለመሆኑ በመምሪያው በሚደረገው ግምገማ ይረጋገጣል።

7.2 በአትዮጵያ ውስጥም ሆነ በውጭ አገር የንግድ ትርጓሜ ለማዘጋጀት ጥያቄው ቢያንስ ትርጓሜ ከሚከፈልበት ጊዜ 45 ቀናት በፊት ለመምሪያው መቅረብ ይኖርበታል።

7.3 መምሪያው የቀረበለትን የንግድ ትርጓሜ ፈቃድ ጥያቄ ከዚህ መመሪያ አንገር መርምሮ በአምስት የሥራ ቀናት ውስጥ ውሳኔ ይሰጣል፤ ጥያቄውን ያልተቀበለው ከሆነም በዚያው ጊዜ ውስጥ ያልተቀበለበትን ምክንያት በጽሑፍ ለአመልካቹ ያሳውቃል።

7.4 በዚህ መመሪያ በንዑስ አንቀጽ 4.3 የተጠቀሰውን ዓይነት የንግድ ትርጓሜ ለማዘጋጀት ፈቃድ የሚጠይቅ የውጭ አገር መንግሥት ወይም ደርጅት ስለንግድ ትርጓሜ ዓላማ በትርጓሜ ላይ ለማቅረብ የታሰበውን ምርቶች ዓይነትና ብዛት እና ስለጥራታቸውም የሚገልጽ ጽሑፍ ከማመልከቻ ጋር አያይዞ ለመምሪያው ማቅረብ አለበት። መምሪያው አስፈላጊ ሆኖ ካገኘው በትርጓሜ ላይ የሚቀርቡ ምርቶች ናሙና እንዲቀርብለት መጠየቅ ይችላል።

